

Main mal : ils pegiurativs

Autor(en): **Widmer, Kuno**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Romanica Raetica : perscrutaziun da l'intschess rumantsch**

Band (Jahr): **16 (2004)**

PDF erstellt am: **13.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-859005>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Main mal: ils pegiurativs

Atgnamain fissi meglier d'entschaiver cun insatge positiv, ma la chaussa en questiuon è cumbinada cun il «suffix pegiorativ/pegiurativ» tenor las grammaticas da Gian Paul Ganzoni e dad Arnold Spescha. I sa tracta dal substantiv derivà d'in tschep verbal che la «Grammatica ladina» exemplifitga cun *baderlöz*, *chantöz*, *cuschinöz*, *cusöz*, *giuvöz*, *güvlöz*, *sunöz*, la «Grammatica sursilvana» cun *paterlem*, *sevilem*, *puplem*, *pluschignem*. Ch'il suffix da quests plets haja betg engual in senn pegiurativ, precischan las duas ovras, ed auters manegian insomma ch'il tif pegiurativ saja gia cuntegnì en il verb sez, en *lamentar/lamantar* che dat *lamentem/lamantöz*, en *stuschar/stumplar* che dat *stuschem/stumplöz*. Igl è però in fatg che derivats sco *baghegiem* e *fabrichöz* inditgan bunamain adina acziuns negativas u malempernavlas, entant che lur plets da basa, damai *baghegiar* e *fabrichar*, san esser neutrals u schizunt positivs.

Questa dumonda savens discutada duai betg interessar nus en quest lieu, pli interessanta è l'identificaziun d'intginas tendenzas che sa mussan en l'actual linguatg da gassetta. Tar quel tutga oramai il Rumantsch Grischun (RG) che recurra

tant al tip ladin sco a quel sursilvan, adattond omaduas furmas a ses sistem fonetic. Uschia modifitga il linguatg da scrittira il *lamentem* sursilvan tar *lamentim* ed il *lamantöz* ladin tar *lamentiez*, per citar in pled fitg frequent en gassetta e periodica. Il «Pledari grond» dat per la noziun 'Geschwätz' *baterliez* sper *baterlim*, *tschantscherlim*, *bagliaffim*, *talachim*, splegond uschia in entir ventagl da sinonims. Valitond las duas finiziuns èsi da retegnair che *-im* è ina furma istorica che reflecta in stadi pli vegl dal sursilvan, e che quest idiom applitgava antruras medemamain il suffix *-iez* per derivar substantivs sco per sumeglia il *tuchiez*, lexicalisà oz cun muntada speziala. Il *-z* final sa cunfa sco sun giz insaco cun la valor pegiurativa dal suffix, il *-im* percunter tuna pli miaivel cun ses consonant nasal, sa differenziescha mo minimalmain dal *-in* diminutiv (*charin*, *larmin*) e para perquai main adattà sco suffix pegiurativ.

Il confrunt dals idioms principals mussa pulitas differenzas tranter sursilvan e ladin, siond ch'il prim ha sviluppà pliras modas da modifitgar ed amplifitgar il deverbale pegiurativ, las qualas èn pauc usitadas u gnanc pussaivlas en ladin.

La reflexivitat

Il *ludem* mida giu cun il *seludem* 'Prahlereri', il *mudergem* cun il *semudergem* 'Plackerei', il *fultschem* e *stuschem* cun il *sefultschem* e *sestuschem* 'Gedränge'. Quest diever continuescha la stretga coliazion da la particla reflexiva cun il verb en *seludar*, *semudergiar*, *sefultscher*, *sestuschar* e stat a pèr cun la *semudergiada* euv. Sch'in verb è spirmain reflexiv, lura vala quai natiralmain era per ses derivat, uschia tar *secattinar* cun il *secattinem*.

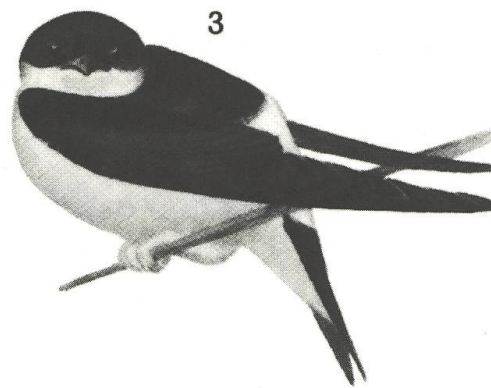
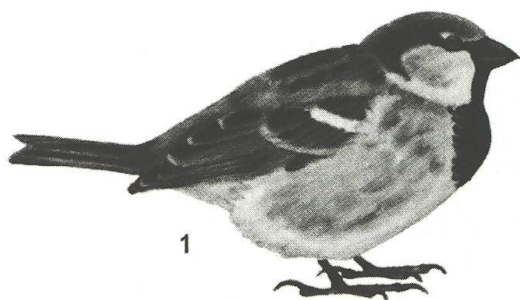
Il plural

D'in tschupel plurals sa servan las «Punts» nr. 55 dal 1998 per tematisar la furia da Nadal: *Rauba tonta*, *bial' e custeivla* /

bia fitemms e pauc nizeivla. / *Siglentems e sparunems* / *murmignems e lamantems*. Quest diever conferma l'appartegnientscha dals derivats sin *-em* a la spezia dals substantivs.

L'adverb dal lieu

Succedend al substantiv precisescha u rinforza el la direcziun d'in moviment: *il trottem si e giu*, *il zappitschem vi e neu*, *il sigliem entuorn* ed *il semishedem en*. Quest diever maina il substantiv puspè anavos tar il verb sco pled da partenza e nizzegia las pussaivladads dal tudestg che *tschenta sper herumspringen*, *springt herum* il substantiv *Herumspringerei*, *sper sich einmischen*, *mischt sich ein* il substantiv *Einmischung*.



In *baderlöz* e *blastemmöz* fa il pasler, in *discuorröz* e *bisbigliöz* la randulina tenor la versiun ladina da «Noss utschels» da Hallwag.